

TERMOMAX®

EN: OUTDOOR GAS HEATER | User Manual

BG: ВЪНШЕН ГАЗОВ ОТОПЛИТЕЛ | Инструкция за употреба

GR: ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥΣ | Οδηγίες χρήσης



Model: TR14GRB, TR14GRS

EN: Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference. / **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки. / **GR:** Παρακαλώ, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

INSTRUCTION MANUAL

Keep the instructions for future reference

WARNING SAFETY RULES

PLEASE READ THE FOLLOWING SAFETY RULES PRIOR TO OPERATION OF THE HEATER

FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

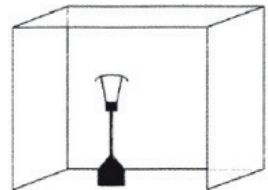
1. Shut off gas to the appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire Department.

FOR YOUR SAFETY

1. Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
2. An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

WARNING

1. For use outdoors or in amply ventilated areas.
2. An amply ventilated area must have a minimum of 25 % of the surface area open.
3. The surface area is the sum of the walls surface.



WARNING: Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance Can cause injury or property damage. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

WARNING

Read the instructions before installation and use.

- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force;
 - Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
 - Do not move the appliance when in operation;
 - Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance;
 - The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals;
 - Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer;
- The LPG tank used with your patio heater must meet the following requirements:

Purchase LPG tanks only with these required measurements: (31.8cm) (diameter) x 58cm (tall) with 15kg capacity maximum. -In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance;

- The injector in this appliance is not removable and the injector is only assembled by manufacture. This appliance is forbidden to convert from one gas pressure to another pressure.

- Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without regulator. Use only the type of gas and the type of cylinder specified in the instructions.

A regulator (complies with EN16129:2013 and the national regulation) of the correct pressure corresponding to the appliance category. - with 30mbar max pressure.

Use 30mbar regulator for butane/propane under the category 13B/P(30).

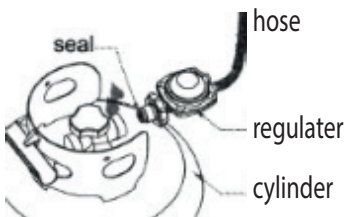
It's recommended to use flexible hose that approved by EN16436: 2014. with length no more than 1.5m

CAUTION

PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION.

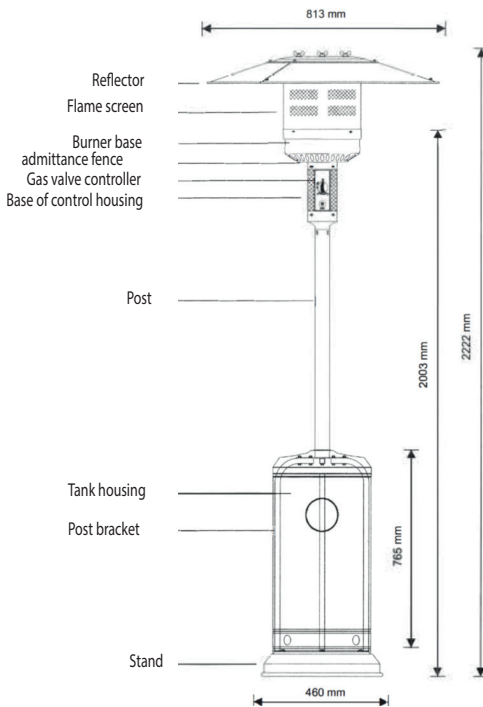
- Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn Cylinder Valve OFF. If leak is at Hose/ Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.

- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
- Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
- To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances, ...);
- To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function. Please see the picture below.
- To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
- To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use;
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again;
- To check the hose at least once per month, each time the cylinder is changed, or each time before long time no use. If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchanged for new hose of the same length and of the equivalent quality;
- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED;
- Read the instructions before using this appliance. The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations.
- For connection of hose and regulator and connection of regulator and hose, please refer to photo showed below.



- Place the clamps on the hose. The gas appliance is connected to the reducer valve sleeve by means of the flexible hose
- Clamping with the clamps. Make sure that the thumb of the reducer valve is in the „closed“ position during connection.
- Do not smoke during installation!

PARTS AND SPECIFICATIONS



CONSTRUCTION AND CHARACTERISTICS

- Transportable terrace/garden heater with tank housing
- Casing in steel with powder-coating or stainless steel
- Gas hose connections with metal clamp (screw caps for Germany)
- Heat emission from reflector

SPECIFICATIONS

- Use propane, butane or their mixtures gas only.
- Max. wattage: 14000 watts
- Min. wattage: 5000 watts
- Consumption:

APPLIANCE CATEGORY:	I _{3B/P(30)}
TYPES OF GAS:	LPG: Butane/ Propane, G30-30mbar
GAS PRESSURE:	30 mbar
OUTLET PRESSURE OF REGULATOR:	30 mbar

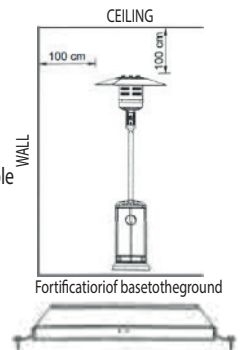
- Using the proper regula or according to outlet pre sure of regulato as showed in the table above.
- Table of injector

APPLIANCE CATEGORY:	I3B/P(30)	
TYPES OF GAS:	LPG: Butane/ Propane, G30-30 mbar	
GAS PRESSURE:	30 mbar	
TOTAL HEAT INPUT (Hs): (On)	14kW (G30:1019g/h; G31:1001g/h)	
INJECTOR SIZE:	1.90 mm for main burner 0.22 mm for pilot burner	
The marking, for example, 1.90 on the injector, indicates that the size of injector is 1.90mm		

- The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
- Regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the table of injector.
- The appliance requires approved hose in 1.4m length.

HEATER STAND AND LOCATION

- The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.
- Always maintain proper clearance to combustibile materials, i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum.
- Heater must be placed on level firm ground.
- Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- To protect heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.



GAS REQUIREMENTS

- Use propane/butane gas only.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a LPG tank with a damaged valve connection.
- The LPG tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated LPG tank to the heater.

BEFORE START USING THE APPLIANCE

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and re-check.
- Never leak test while smoking.

ASSEMBLY PARTS

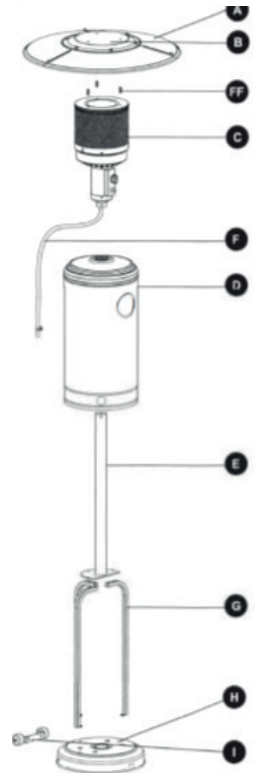
Tools needed:

- Open end wrench 10 & 13 mm
- Adjustable opening wrench (2) 20 cm long
- Slip joint pliers 23 cm long
- Philips screwdriver w/ medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

Parts List:

EN: OUTDOOR GAS HEATER | User Manual

PART	DESCRIPTION	QUANTITY
A	Reflector Panel	3
B	Reflector Plate	1
FF	Reflector spacers	3
C	Head Assembly	1
D	Cylinder- Housing	1
E	Post	1
F	Gas Hose	1
G	Support Bracket	3
H	Base	1
I	Wheel Kit	1
Please note:		
reflector spacers are packed in hardware kit.		

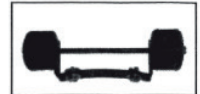


Please note: reflector spacers are packed in hardware kit.

ASSEMBLY PROCEDURES

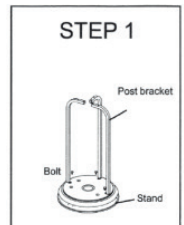
NOTE: Attach Wheel assemble to base

- A. Line up holes in Wheel Bracket with corresponding holes in Base.
- B. Be sure that the Wheel Assembly is parallel to the base, and fully tighten bolts.



STEP 1

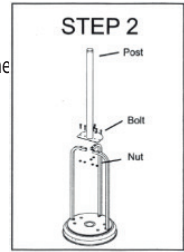
- 1-1. Put the 3 post brackets on each position on the base as shown in the picture.
- 1-2. Use 3 Medium Bolts (M8x15) to join the post brackets and stand.



STEP 2

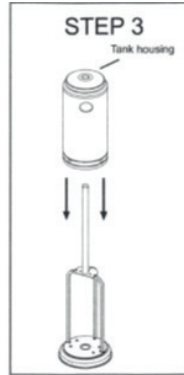
2-1. Put the post on the top of 3 pes post brackets.

2-2. Use 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) to connect the post to the 3 pes post brackets. Tighten the nuts.



STEP 3

Place the tank housing on the stand.

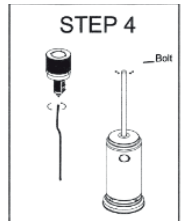


STEP 4

4-1. Remove the 4 bolts from the burner.

4-2. Put the gas hose through into the post.

4-3. Fix the burner unit to the post by the 4 bolts.



STEP 5

5-1. Check whether the connection of vertical post and burner are assembled according to instructions, and all bolts and nuts are tightened.

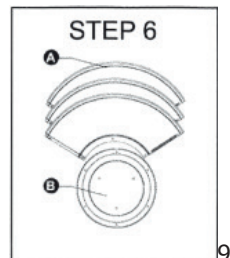
5-2. Put 6 pes Large Flat Washers on 3 Reflector Spacers.



STEP 6

WARNING: Remove protective cover before assemble.

Note: If necessary for proper alignment of reflector sections, loosen each bolt prior to further assembly and retighten after sections are aligned.



STEP 6-1

Slide two reflector panels together.

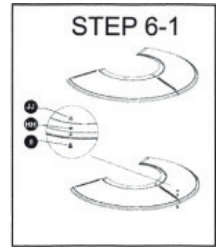
Insert one bolt M6 X 10 (II). Slide one washer Φ 6 (HH) over threaded end of bolt M6 X 10 (II) and screw on cap nut (JJ) loosely.

Hardware Used

Washer Φ 6  x 9

Bolt M6 X 10  x 9

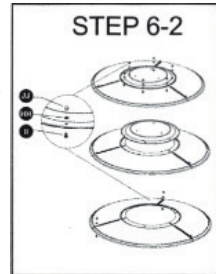
Cap nuts  x 9



STEP 6-2

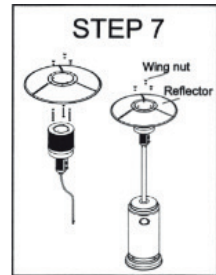
Slide reflector plate onto reflector panels.

Insert one bolt M6 X 10 (II). Slide one washer Φ 6 over threaded end of bolt M6 X 10 (II) and screw on cap nut (JJ) loosely. Repeat procedure to complete the assembly of all four sections. Fully tighten all of the bolts in the rolled edge.



STEP 7

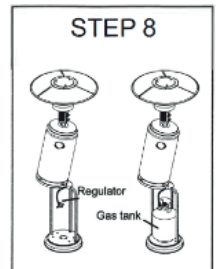
Fasten the reflector with 3 pes Large Flat Washers and 3 pes Wing Nuts.



STEP 8

8-1. Bring up the tank housing and rest it on the post plate. 8-2. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with adjustable wrench.

8-3. Connect the end thread of inlet gas hose to the regulator. 8-4. Put LPG gas tank on the stand.



OPERATION AND STORAGE

TO TURN ON THE HEATER

1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press down the variable control knob and hold for 90 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.

Note:

- If a new tank has just been connected, it takes around one minute or more for the air in the gas pipeline to purge out through pilot hole and then the pilot will light.
 - When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.
 - Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
 - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

TO TURN OFF THE HEATER

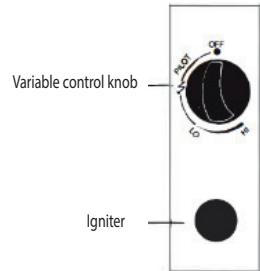
1. Turn the variable control knob to PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.

LO: minimum temperature position

HI: maximum temperature position

Igniter

3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.



CLEANING AND CARE

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

STORAGE

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
2. Remove the pressure controller and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect a damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain, or at places without adequate air ventilation.

TROUBLESHOOTING PROBLEMS CHECK LIST

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Pilot will not light	Gas valve may be OFF	Turn the gas valve ON
	Tank fuel empty	Refill LPG tank
	Opening blocked	Clean or replace opening
	Air in supply system	Purge air from lines
	Loose connections	Check all fittings
Pilot will not stay on	Debris around pilot	Clean dirty area
	Loose connections	Tighten connections
	Thermocouple bad	Replace thermocouple
	Gas leak in line	Check connections
	Lack of fuel pressure	Tank near empty. Refill LPG tank.
Burner will not light	Pressure is low	Tank near empty. Refill LPG tank.
	Opening blocked	Remove and clean
	Control not ON	Turn valve to ON
	Thermocouple bad	Replace thermocouple
	Pilot light assembly bent	Place pilot properly
	Not in correct location	Position properly and retry

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Моля, прочетете следните инструкции за безопасност, преди да работите с отоплителя

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Ако усетите мирис на газ:

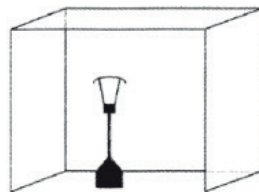
1. Спрете газа към уреда.
2. Угасете открития пламък.
3. Ако мирисът продължи да се усеща, незабавно се обадете на доставчика на газ или на противопожарната служба.

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

1. Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалими материали и течности в близост до този или друг уред.
2. Газови бутилки, които не са свързани към уреда, не трябва да се съхраняват в близост до него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. За употреба на открито или в достатъчно проветриви пространства.
2. Достатъчно проветриво пространство е такова, което има минимум 25% открита площ.
3. Тази площ е сумата от повърхностите на стените.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправилният монтаж, настройка, промени, обслужване или техническа поддръжка може да причинят наранявания или материални щети. Прочетете изцяло инструкциите за монтаж, работа и поддръжка, преди да монтирате или обслужване този уред.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете инструкциите, преди да монтирате и ползвате уреда.

- Този уред трябва да се монтира и газовата бутилка трябва да се съхранява в съответствие с действащите разпоредби;
 - Не препречвайте вентилационните отвори на отделението за бутилката;
 - Не местете уреда, докато работи;
 - Спрете вентила на газовата бутилка или редуцир вентила, преди да местите уреда;
 - Тръби или маркучи трябва да бъдат сменяни в определените интервали;
 - Използвайте само газ и газови бутилки от посочения от производителя тип;
- Газовата бутилка, използвана за градинския отоплител, трябва да отговаря на следните изисквания:

Закупувайте газови бутилки за пропан/бутан само със следните мерки: (31,8 cm) (диаметър) x 58 cm) (височина) с максимална вместимост 15 kg. - В случай на силен вятър трябва да се обърне специално внимание срещу накланяне на уреда;

- Инжекторът в този уред не може да се демонтира и се сглобява само от производителя. Забранено е да се преобразува налягането на газа.

- Не свързвайте газовата бутилка директно към уреда, без редуцир вентил. - Използвайте само газ и газови бутилки от посочения в инструкциите тип.

Редуцир вентил (в съответствие с EN 16129:2013 и националните разпоредби) на правилното налягане, съответстващо на категорията на уреда. - 30 mbar макс. налягане.

Използвайте редуцир вентил на 30 mbar за пропан бутан в категория 13B/P(30).

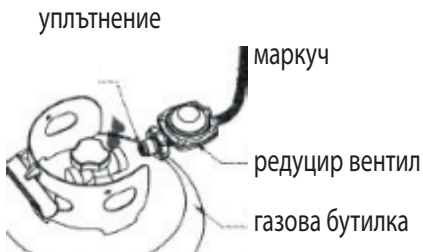
Препоръчително е да се използва маркуч, който отговаря на EN 16436: 2014 с дължина не по-голяма от 1,5 m.

ВНИМАНИЕ

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА.

- Не използвайте градинския отоплител на закрито, тъй като може да причини телесни наранявания или материални щети.
- Този градински отоплител не е предназначен за монтиране на увеселителни превозни средства и/или лодки.
- Монтирането и ремонтът трябва да бъдат изпълнявани от квалифициран сервизен техник.
- Неправилният монтаж, настройка, промени може да причинят наранявания или материални щети.
- Не модифицирайте корпуса по никакъв начин.
- Никога не сменяйте и не замествайте редуцир вентила с различен от предлаганите от производителя като резервна част.
- Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалими материали и течности в корпуса на отоплителя.
- Цялата газова система, маркучът, редуцир вентилът, регулиращото устройство или горелката трябва да бъдат проверявани за течове или повреди, преди да пристъпите към използване, и поне веднъж годишно от квалифициран сервизен техник.
- Всички проверки за теч трябва да бъдат направени със сапунен разтвор. Никога не използвайте открит пламък за проверка за течове.
- Не използвайте отоплителя, докато не бъдат проверени за теч всички съединения.
- Спрете незабавно газовия вентил, ако усетите мирис на газ. Спрете вентила на газовата бутилка. Ако има теч в съединението между маркуча и редуцир вентила: затегнете съединението и направете отново проверка за теч. Ако продължат да се показват мехурчета, маркучът трябва да се върне в мястото на продажба. Ако имат теч във връзката между редуцир вентила и вентила на бутилката: разкачете и отново скачете и направете отново проверка за теч. Ако продължат да се показват мехурчета след няколко опита, вентилът на бутилката е дефектирал и трябва да се върне в мястото на продажба на бутилката.

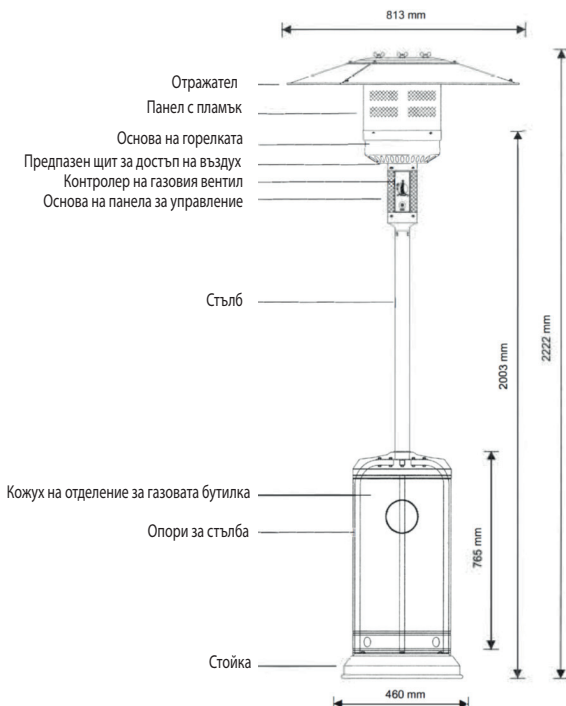
- Не премествайте отоплителя, докато работи.
- Не премествайте отоплителя, след като е бил изключен, докато не изстине.
- Поддържайте вентилационния отвор на отделението за газовата бутилка чист, без замърсявания.
- Не боядисвайте излъчващия панел, панела за управление или отражателя отгоре (шапката).
- Отделението за управление на уреда, горелката и каналите за циркулация на въздуха трябва да бъдат поддържани чисти. Може да се наложи по-често почистване.
- Газта от газовата бутилка трябва да бъде спряна, ако отоплителят не се използва.
- Проверете отоплителя незабавно при някое от следните обстоятелства:
 - Отоплителят не достига температура.
 - Горелката издава пукащи звуци по време на работа (лек шум е нормален, когато горелката се гаси).
 - Мирис на газ, заедно със много жълт връх на пламъка при горелката.
- Сглобката редуцир вентил/маркуч трябва да бъде изнесена от местата, където хора може да преминават и да се спянал, и да се постави на места, където маркучът няма да пострада от случайни повреди.
- Всеки капак или друго предпазно устройство, свалени за целите на обслужването на отоплителя, трябва да бъдат поставени обратно, преди да се включи отоплителя.
- Възрастни и деца трябва да стоят на разстояние от повърхностите, където се развиват високи температури, за да се избегнат изгаряния или запалване на дрехите им.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани внимателно, когато са в близост до отоплителя.
- Дрехите или други запалими материали не трябва да бъдат закачвани на отоплителя или да бъдат поставяни върху или в близост до него.
- Сменяйте газовата бутилка в добре проветриво пространство, далеч от източници на запалване (свещ, цигари, други уреди, продуциращи пламък ...);
- Проверявайте уплътнението на редуцир вентила дали е правилно монтирано и може да изпълнява функцията си (вижте снимката по-долу);
- Не препречвайте вентилационните отвори на отделението за бутилката;
- След употреба затваряйте подаването на газта от вентила на газовата бутилка или от редуцир вентила;
- В случай на наличие на теч на газ, уредът не трябва да се използва или ако е запален, подаването на газ трябва да се спре и отоплителят трябва да се изследва и ремонтира, преди да бъде използван отново;
- Проверявайте маркуча поне веднъж на месец, при всяка смяна на цилиндъра или след продължителен период, в който уредът не е използван. Ако откриете признаци на напукване, разцепване или други повреди, маркучът трябва да се смени с нов със същата дължина и еквивалентно качество;
- Употребата на този уред в затворени пространства може да бъде опасна и е **ЗАБРАНЕНА**;
- Внимателно прочетете всички инструкции, преди да използвате този уред. Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с инструкциите и местните разпоредби.
- За свързване на маркуча и редуцир вентила вижте снимката отдолу.



Съединение на маркуч и редуцир вентил и
Съединение на редуцир вентил и газова бутилка

- Поставете скобите на маркуча. Газовият уред е свързан към втулката на редуцир вентила чрез гъвкавия маркуч.
- Закрепване със скобите. Уверете се, че регулаторът на редуцир вентила е в затворено положение по време на свързване.
- Не пушете по време на монтаж!

ЧАСТИ И СПЕЦИФИКАЦИИ



ВГ: ВЪНШЕН ГАЗОВ ОТОПЛИТЕЛ | Инструкция за употреба

КОНСТРУКЦИЯ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Преносим градински отоплител (подходящ и за тераси) с кожух за покриване на газовата бутилка
- Корпусът е от стомана с прахово покритие или от неръждаема стомана
- Съединения на газовия маркуч, осигурени с метална скоба (винтови капачка за Германия)
- Топлинно излъчване от отражател

СПЕЦИФИКАЦИИ

- Използвайте само пропан, бутан или пропан бутан.
- Макс. мощност: 14000 вата
- Мин. мощност: 5000 вата
- Консумация:

КАТЕГОРИЯ НА УРЕДА:	I _{3B/P(30)}
ТИП НА ГАЗТА:	LPG: Бутан/ Пропан, G30-30mbar
НАЛЯГАНЕ НА ГАЗТА:	30 mbar
ИЗХОДНО НАЛЯГАНЕ НА РЕДУЦИР ВЕНТИЛА:	30 mbar

- Използвайте подходящ редуцир вентил с подходящо изходно налягане, както е показано в таблицата по-долу.

Таблица за инжектора

КАТЕГОРИЯ НА УРЕДА:	I3B/P(30)
ТИП НА ГАЗТА:	LPG: Бутан/ Пропан, G30-30mbar
НАЛЯГАНЕ НА ГАЗТА:	30 mbar
ОБЩА ТОПЛООТДАВАНЕ (Hs): (Работещ уред)	14 kW (G30:1019 g/h; G31:1001 g/h)
РАЗМЕР НА ИНЖЕКТОРА:	1,90 mm за главната горелка 0,22 mm за запалващата горелка
Маркировката, например 1,90, на инжектора показва, че размерът на инжектора е 1,90 mm.	

- Сглобката маркуч и редуцир вентил трябва да отговаря на местните стандарти.
- Изходното налягане на редуцир вентила трябва да отговаря на съответната категория на газ в таблицата на инжектора.
- Уредът изисква използването на одобрен маркуч с дължина 1,4 m.

РАЗПОЛАГАНЕ НА ОТОПЛИТЕЛЯ

- Отоплителят е предназначен основно за употреба на открито. Винаги осигурявайте достатъчен приток на свеж въздух.

ВГ: ВЪНШЕН ГАЗОВ ОТОПЛИТЕЛ | Инструкция за употреба

- Винаги поддържайте подходящо разстояние до запалими материали – минимално разстояние отгоре 100 cm и от страни 100 cm.
- Отоплителят трябва да бъде поставен на равен здрав терен.
- Никога не използвайте отоплителя в експлозивна среда, като места, където се съхраняват бензин или други запалими течности или има вероятност за наличие на запалими пари.
- За да предпазите отоплителя от силен вятър, закрепете основната надеждно към земята с винтове.



ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ГАЗА

- Използвайте само газ пропан/бутан.
- Сглобката маркуч и редуцир вентил, която ще се използва, трябва да отговаря на местните стандарти.
- Монтажът трябва да отговаря на местните стандарти или при липса на такива – на стандартите за съхранение и работа с течни петролни продукти.
- Пробити, ръждясали или повредени газови бутилки може да бъдат опасни и трябва да бъдат проверени от доставчика на газовите бутилки. Никога не използвайте бутилка за пропан бутан с повредено съединение на вентила.
- Бутилката за пропан/бутан трябва да бъде подсигурана за извеждане на изпаренията, когато работи.
- Никога не свързвайте бутилка за пропан/бутан към отоплителя без редуцир вентил.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА

Газовите връзки на отоплителя са проверени за изтичане на газ във фабриката, преди доставката на уреда. На мястото на монтаж трябва да се направи пълна проверка за херметичност за газ, тъй като е възможно по време на транспортирането с уреда да е боравено неправилно или да е бил подложен на прекомерно налягане.

- Пригответе сапунен разтвор с една част течен миещ препарат и една част вода. Сапуненият разтвор може да се приложи с бутилка с пулверизатор, с четка или с кърпа. В случай че има теч, ще се появят сапунени мехурчета.
- Отоплителят трябва да се проверява с пълна газова бутилка.
- Уверете се, че предпазният вентил е в затворено положение.
- Пуснете подаването на газа.
- В случай на наличие на теч, спрете подаването на газ. Притегнете течачите фитинги, след това пуснете подаването на газ и проверете отново.
- Никога не пушете, когато проверявате за течове.

СГЛОБЯВАНЕ НА ЧАСТИТЕ

Необходими инструменти:

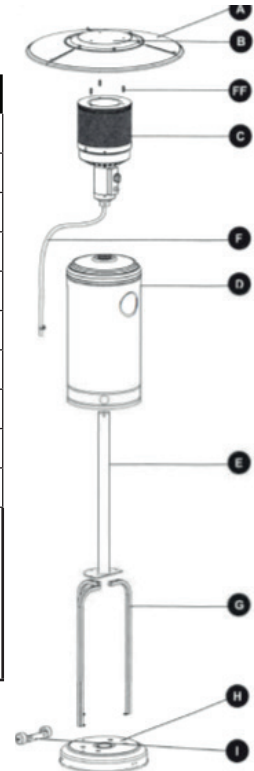
- Обикновен гаечен ключ 10 и 13 mm
- Раздвижен ключ (2) с дължина 20 cm

ВГ: ВЪНШЕН ГАЗОВ ОТОПЛИТЕЛ | Инструкция за употреба

- Комбинирани клещи, дължина 23 cm
- Отвертка тип Philips със среден размер
- Бутилка с пулверизатор за сапунен разтвор за проверка за теч

СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ:

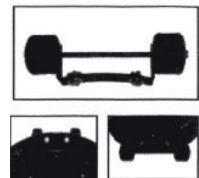
Част	Описание	Количество
A	Отражателен панел	3
B	Планка на отражателя	1
FF	Дистанционни елементи на отражателя	3
C	Глава	1
D	Отделение за газовата бутилка	1
E	Стълб	1
F	Маркуч за газ	1
G	Опорни скоби	3
H	Основа	1
I	Комплект колелца	1
Забележка: Дистанционните елементи на отражателя са пакетирани в комплект крепежни елементи.		



ПРОЦЕДУРИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Забележка: Закрепване на колелцата към основата

- Центрирайте отворите в планката на колелата със съответните отвори в основата.
- Проверете дали колелата с планката са успоредни на основата и затегнете докрай болтовете.



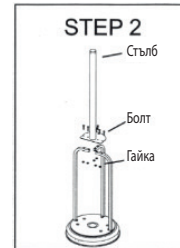
Стъпка 1

- 1-1. Поставете 3-те опори за стълба на основата, както е показано на фигурата.
- 1-2. Използвайте 3 средни болта (M8x15), за да съедините опорите за стълба и стойката.



Стъпка 2

- 2-1. Поставете стълба върху 3-те опори.
- 2-2. Използвайте 6 големи болта и съединителни гайки (M6) за закрепване на стълба към 3-те опори. Затегнете болтовете и гайките.



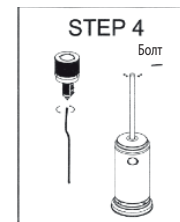
Стъпка 3

Поставете кожуха на отделението за газова бутилка върху стойката.



Стъпка 4

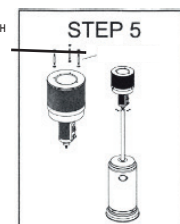
- 4-1. Извадете 4-те болта от горелката.
- 4-2. Вмъкнете газовия маркуч и го прокарайте по стълба.
- 4-3. Закрепете блока на горелката към стълба с 4-те болта.



Стъпка 5

- 5-1. Проверете дали съединението на вертикалния стълб и горелката е направено съгласно инструкциите и дали всички болтове и гайки са затегнати.
- 5-2. Поставете 6 бр. големи плоски шайби на 3-те дистанционни елемента на отражателя.

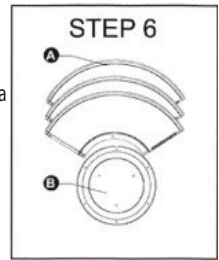
Дистанционен елемент на отражателя



Стъпка 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Свалете предпазното покритие преди сглобяване.

Забележка: Ако е необходимо за правилното центриране на секторите на отражателя, развийте всеки болт, преди да сглобите докрай, и притегнете всеки болт след центриране на секторите.



Стъпка 6-1

Плъзнете двата отражателни панела заедно.

Вкарайте един болт 6 X 10 (II). Поставете една шайба Ф 6 (НН) върху резбата на болта М6 X 10 (II) и навийте хлабаво глухата гайка (JJ).

Използвани крепежни елементи

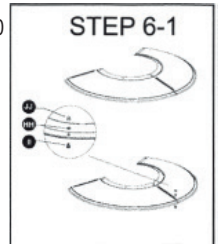
Шайба Ф 6



Болт М6 X 10



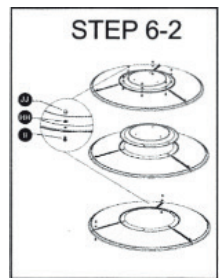
Глухи гайки



Стъпка 6-2

Плъзнете планката на отражателя върху отражателните панели.

Поставете един болт М6 X 10 (II). Поставете една шайба Ф 6 върху резбата на болта М6 X 10 (II) и навийте хлабаво глухата гайка (JJ). Повторете процедурата, за да сглобите всички четири сектора. Стегнете напълно всички болтове на валцования ръб.

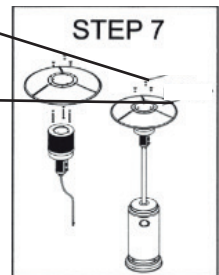


Стъпка 7

Закрепете отражателя с 3 бр. големи плоски шайби и 3 бр. крилчати гайки.

Крилчатата гайка

Отражател



Стъпка 8

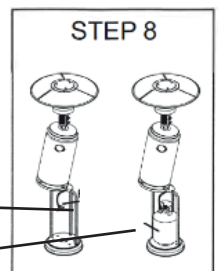
8-1. Вдигнете кожуха на отделението за газовата бутилка и го подпрете на планката на стълба. 8-2. Свържете редуцир вентила към газовата бутилка и стегнете с подходящ ключ.

8-3. Свържете резбования край на входния газов маркуч към редуцир вентила. 8-4.

Поставете бутилката с пропан бутан върху стойката.

Редуцир вентил

Газова бутилка



НАЧИН НА РАБОТА И СЪХРАНЕНИЕ

За запалване на отоплителя

1. Отворете вентила на газовата бутилка напълно.
2. Натиснете и завъртете бутона за регулиране в позиция PILOT (Запалване) (на 90° обратно на часовниковата стрелка).
3. Натиснете бутона за регулиране и го задръжте натиснат за 90 секунди. Докато държите натиснат бутона за регулиране, натиснете бутона на запалката няколко пъти, докато се появи запалващ пламък. Освободете бутона за регулиране след появата на запалващия пламък.

Забележка:

- Ако току що е била свързана нова газова бутилка, ще отнеме една минута или повече въздухът в газовия маркуч да излезе от отвора за запалващия пламък и след това да се запали той.
 - Когато запалващият пламък гори, уверете се, че бутонът за регулиране е непрекъснато натиснат, като същевременно се натиска и бутона на запалката. Бутонът за регулиране може да се освободи след появата на запалващия пламък.
 - Запалващият пламък може да се наблюдава и проверява от малкото кръгло прозорче с плъзгащо се капаче, разположено в долната част на панела с пламък (отляво или отдясно на контролера).
 - Ако запалващият пламък не се появи или изгасне, повторете стъпка 3.
4. След появата на запалващия пламък, завъртете бутона за регулиране в крайно положение (максимална степен на отопление) и го оставете така 5 минути или малко повече, преди да върнете бутона до позицията за желаната температура.

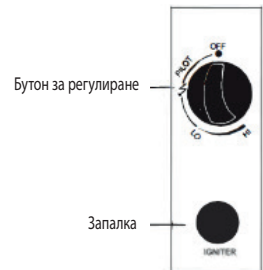
ЗА СПИРАНЕ НА ОТОПЛИТЕЛЯ

1. Завъртете бутона за регулиране до позиция PILOT (Запалване).
2. Натиснете и завъртете бутона за регулиране до позиция OFF (Спиране).

OFF: отоплителят спира да работи

LO: позиция за минимална степен на отопление

HI: позиция за максимална степен на отопление



3. Затворете вентила на газовата бутилка напълно.

ПОЧИСТВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ

- Избърсвайте повърхностите, боядисани с прахово покритие, с мека и влажна кърпа. Не почиствайте отоплителя с почистващи препарати, които може да са запалими или корозивни.
- Отстранете замърсяванията от горелката, за да я поддържате чиста и безопасна за употреба.
- Покрийте горелката със защитното покритие, когато отоплителят не работи.

СЪХРАНЕНИЕ

1. Винаги затваряйте вентила на газовата бутилка след употреба и в случай на неизправност.

ВГ: ВЪНШЕН ГАЗОВ ОТОПЛИТЕЛ | Инструкция за употреба

- Отстранете контролера на налягането и маркуча.
- Проверете за херметичност вентила и за повреди. Ако имате съмнение за повреди, обърнете се към търговеца на газови принадлежности за смяна.
- Никога не съхранявайте бутилка с втечнен газ под земята или на места без достатъчна вентилация.

КОНТРОЛЕН СПИСЪК ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Запалващият пламък не се появява	Газовият вентил може да е затворен	Отворете газовия вентил
	Газовата бутилка е празна	Напълнете газовата бутилка
	Блокирани отвори	Почистете отворите
	Въздух в системата за подаване на газ	Обезвъздушете газоподаващата линия
	Разхлабени съединения	Проверете всички фитинги
Запалващият пламък не може да остане запален	Около запалващата горелка има замърсявания	Почистете замърсените зони
	Разхлабени съединения	Притегнете съединенията
	Повредена термодвойка	Сменете термодвойката
	В линията има теч на газ	Проверете съединенията
	Липса на налягане на газта	Газовата бутилка е почти празна Напълнете газовата бутилка
Горелката не се запалва	Налягането е ниско	Газовата бутилка е почти празна Напълнете газовата бутилка
	Блокирани отвори	Отстранете и почистете
	Регулаторът не е включен	Отворете вентила
	Повредена термодвойка	Сменете термодвойката
	Блокът за запалващата горелка е извит	Поставете запалващата горелка правилно
	Не е на правилното място	Разположете я правилно и опитайте отново

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακαλούμε, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας πριν χειριστείτε τη θερμάστρα

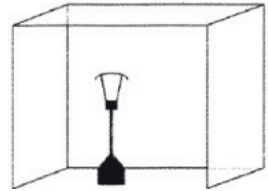
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Εάν αισθανθείτε μυρωδιά υγραερίου:

1. Κλείστε την παροχή υγραερίου της συσκευής.
2. Σβήστε τη γυμνή φλόγα.
3. Αν η οσμή εξακολουθεί να υπάρχει, καλέστε αμέσως τον προμηθευτή υγραερίου ή την πυροσβεστική υπηρεσία

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

1. Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα αέρια ή υγρά κοντά σε αυτήν ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
2. Οι φιάλες υγραερίου που δεν είναι συνδεδεμένες στη συσκευή δεν πρέπει να αποθηκεύονται κοντά σε αυτήν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Για χρήση σε εξωτερικούς ή επαρκώς αεριζόμενους χώρους.
2. Ένας επαρκώς αεριζόμενος χώρος πρέπει να έχει τουλάχιστον 25% ανοικτή επιφάνεια.
3. Η επιφάνεια είναι το άθροισμα της επιφάνειας των τοίχων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ακατάλληλη εγκατάσταση, ρύθμιση, τροποποίηση, σέρβις ή συντήρηση

μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλική ζημιά. Πριν από την εγκατάσταση ή τη συντήρηση αυτής της συσκευής, διαβάστε ολόκληρες τις οδηγίες εγκατάστασης, χειρισμού και συντήρησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής.

- Αυτή η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί και η φιάλη υγραερίου πρέπει να αποθηκευτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς·
- Μην εμποδίζετε τις σπές αερισμού του περιβλήματος της φιάλης·
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ λειτουργεί·
- Πριν μετακινήσετε τη συσκευή, κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη υγραερίου ή στον ρυθμιστή·

τη συσκευή·

- Σωλήνες και λάστιχα πρέπει να αντικαθίστανται μέσα στα προβλεπόμενα χρονικά διαστήματα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον καθορισμένο από τον κατασκευαστή τύπο αερίου και φιάλης·

Η φιάλη προπανίου βουτανίου που χρησιμοποιεί η θερμάστρα εξωτερικού χώρου πρέπει να πληροί τις

ακόλουθες απαιτήσεις:

Αγοράζετε φιάλες προπανίου βουτανίου μόνο με τις εξής απαιτούμενες διαστάσεις: (31,8 cm διάμετρος) x (58 cm ύψος) με μέγιστη χωρητικότητα 15 kg. - Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μη γέρνει η συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή τουλάχιστον 1 m μακριά από τη φιάλη υγραερίου.

- Το μπέκ υγραερίου αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αφαιρεθεί, ενώ συναρμολογείται μόνο από τον κατασκευαστή. Απαγορεύεται η μετατροπή της πίεσης του αερίου.

- Μην συνδέετε τη φιάλη υγραερίου απευθείας στη συσκευή χωρίς του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης. - Χρησιμοποιείτε μόνο αέριο και φιάλες υγραερίου του τύπου που καθορίζεται στις οδηγίες.

Ρυθμιστής χαμηλής πίεσης (σύμφωνα με το EN 16129:2013 και των εθνικών κανονισμών) στη σωστή πίεση που αντιστοιχεί στην κατηγορία της συσκευής. - 30 mbar μέγιστη πίεση.

Χρησιμοποιήστε ρυθμιστή χαμηλής πίεσης 30 mbar για υγραέριο στην κατηγορία 13B/P(30).

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε λάστιχο που συμμορφώνεται με το EN 16436: 2014 με μήκος που δεν υπερβαίνει τα 1,5 m.

ΠΡΟΣΟΧΗ

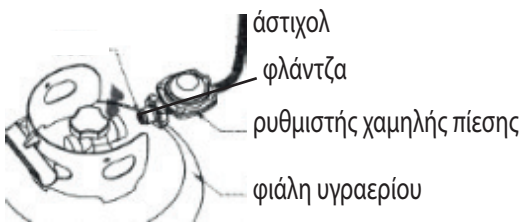
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα κήπου σε εσωτερικούς χώρους, καθώς μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αυτή θερμάστρα κήπου δεν προορίζεται για εγκατάσταση σε οχήματα αναψυχής ή / και σκάφη.
- Η εγκατάσταση και η επισκευή πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Η ακατάλληλη εγκατάσταση, ρύθμιση ή τροποποίηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλική ζημιά.
- Μην τροποποιείτε το περίβλημα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Ποτέ μην αλλάζετε ή αντικαθιστάτε το ρυθμιστή χαμηλής πίεσης με ανταλλακτικό διαφορετικό από αυτά που προσφέρει ο κατασκευαστής.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς και υγρά στο περίβλημα της θερμάστρας.
- Ολόκληρο το σύστημα αερίου, ο εύκαμπτος σωλήνας, ο ρυθμιστής χαμηλής πίεσης, η

συσσκευή ρύθμισης ή ο καυστήρας πρέπει να ελέγχονται για διαρροές ή ζημιές πριν από τη χρήση και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

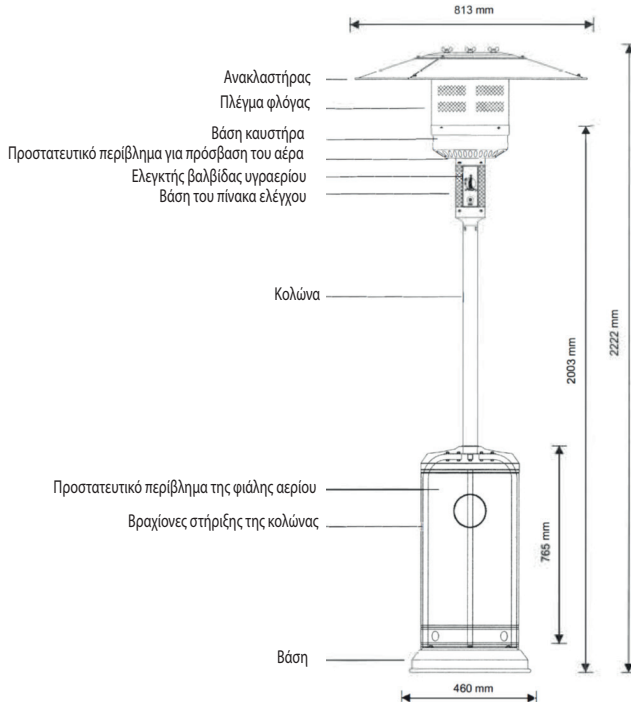
- Όλοι οι έλεγχοι διαρροής πρέπει να γίνονται με σαπουνόνερο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα για έλεγχο διαρροών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα μέχρι να ελεγχθούν όλες οι συνδέσεις για διαρροές.
- Σταματήστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου εάν αισθανθείτε οσμή αερίου. Σταματήστε τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου. Εάν υπάρχει διαρροή στη σύνδεση μεταξύ του λάστιχου και του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης σφίξτε τη σύνδεση και ελέγξτε ξανά για διαρροές. Εάν εξακολουθούν να εμφανίζονται φυσαλίδες, ο σωλήνας πρέπει να επιστραφεί στο σημείο πώλησης. Εάν υπάρχει διαρροή στη σύνδεση μεταξύ του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης και της βαλβίδας φιάλης: αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά και ελέγξτε ξανά για διαρροές. Εάν εξακολουθούν να εμφανίζονται φυσαλίδες μετά από αρκετές προσπάθειες, η βαλβίδα στη φιάλη είναι ελαττωματική και πρέπει να επιστραφεί στο σημείο πώλησης της φιάλης.
- Μη μετακινείτε τη θερμάστρα ενώ λειτουργεί.
- Μη μετακινείτε τη θερμάστρα αφού σβήσει έως ότου κρυώσει.
- Διατηρήστε το άνοιγμα του διαμερίσματος του φιάλης αερίου καθαρό και χωρίς βρομιές.
- Μη βιάφετε το ακτινοβόλο πλέγμα, τον πίνακα ελέγχου ή τον άνω ανακλαστήρα του καπακιού.
- Το διαμέρισμα ελέγχου, ο καυστήρας και οι δίοδοι κυκλοφορίας του αέρα πρέπει να διατηρούνται καθαροί. Μπορεί να απαιτείται συχνότερος καθαρισμός.
- Το αέριο από της φιάλης υγραερίου πρέπει να σταματήσει εάν δεν χρησιμοποιείται η θερμάστρα.
- Ελέγξτε αμέσως τη θερμάστρα σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Η θερμάστρα δεν φτάνει στη σωστή θερμοκρασία.
 - Ο καυστήρας κάνει θόρυβο κατά τη χρήση (ένας ελαφρός θόρυβος είναι φυσιολογικός όταν σβήνει ο καυστήρας).
 - Οσμή αερίου σε συνδυασμό με εξαιρετικά κίτρινο άκρο της φλόγας του καυστήρα.
- Ο σύνδεσμος ρυθμιστή/ σωλήνα πρέπει να αφαιρεθεί από σημεία όπου μπορεί να περάσει κάποιος και να σκοντάψει και να τοποθετηθούν σε σημεία όπου το λάστιχο δεν μπορεί να υποστεί ζημιά κατά λάθος.
- Κάθε καπάκι και άλλη προστατευτική συσκευή που έχουν αφαιρεθεί για τη συντήρηση της θερμάστρας πρέπει να επανατοποθετείται πριν πριν ενεργοποιηθεί η θερμάστρα.
- Οι ενήλικες και τα παιδιά θα πρέπει να παραμένουν μακριά από την επιφάνεια υψηλής θερμοκρασίας, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να πάθουν εγκαύματα ή να πάρουν φωτιά τα ρούχα τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται με μεγάλη προσοχή όταν βρίσκονται κοντά στη θερμάστρα.
- Μην κρεμάτε και μην τοποθετείτε πάνω ή δίπλα στη θερμάστρα ρούχα ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Αντικαταστήστε της φιάλης υγραερίου σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές ανάφλεξης (κερί, τσιγάρα, άλλες συσκευές που παράγουν φλόγα ...).
- Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης έχει εγκατασταθεί σωστά και ότι μπορεί να εκτελέσει τη λειτουργία της (βλ. την εικόνα στα δεξιά).

- Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού του χώρου της φιάλης.
- Μετά τη χρήση, κλείστε την παροχή αερίου από τη βαλβίδα φιάλης αερίου ή από το ρυθμιστή χαμηλής πίεσης.
- Σε περίπτωση διαρροής αερίου, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή, εάν είναι αναμμένη, η παροχή αερίου πρέπει να διακοπεί και η θερμάστρα πρέπει να επιθεωρηθεί και να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί ξανά.
- Ελέγχετε το λάστιχο τουλάχιστον μία φορά το μήνα, κάθε φορά που αλλάζει η φιάλη ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα κατά το οποίο η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Εάν εντοπίσετε σημάδια ρωγμών, σχισμών ή άλλων ζημιών, ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργιο του ίδιου μήκους και ισοδύναμης ποιότητας.
- Η χρήση αυτής της συσκευής σε εσωτερικούς χώρους μπορεί να είναι επικίνδυνη και απαγορεύεται.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και τους τοπικούς κανονισμούς.
- Για να συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα και το ρυθμιστή χαμηλής πίεσης δείτε την παρακάτω εικόνα.



Σύνδεση του λάστιχου και του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης και
 Σύνδεση του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης και τη φιάλη υγραερίου

- Τοποθετήστε τους σφιγκτήρες στο λάστιχο. Η συσκευή αερίου συνδέεται με το δακτύλιο του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα.
- Στερέωση με τους σφιγκτήρες. Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης βρίσκεται στη κλειστή θέση κατά τη σύνδεση.
- Μην καπνίζετε κατά την εγκατάσταση!

ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Φορητή θερμάστρα εξωτερικού χώρου (επίσης κατάλληλη για βεράντες) με Προστατευτικό περιβλήμα για κάλυψη της φιάλης υγραερίου
- Το περιβλήμα είναι κατασκευασμένο από χάλυβα με επίστρωση σκόνης ή ανοξείδωτο χάλυβα
- Συνδέσεις του λάστιχου αερίου ασφαλισμένες με μεταλλικό σφιγκτήρα (βιδωτό κολάρο για Γερμανία)
- Θερμική ακτινοβολία από ανακλαστήρα

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Χρησιμοποιήστε μόνο προπάνιο, βουτάνιο ή προπάνιο βουτάνιο.
- Μέγιστη ισχύς: 14000 Watt
- Ελάχιστη ισχύς: 5000 Watt
- Κατανάλωση:

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:	I _{3B/P(30)}
ΤΥΠΟΣ ΑΕΡΙΟΥ:	LPG: Butane/ Propane, G3
ΠΙΕΣΗ ΑΕΡΙΟΥ:	30 mbar
ΠΙΕΣΗ ΕΞΟΔΟΥ ΤΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗΣ:	30 mbar

• Χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο ρυθμιστή χαμηλής πίεσης με κατάλληλη πίεση εξόδου, όπως φαίνεται στον παρακάτω πίνακα.

Πίνακας του μπεκ υγραερίου

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:	I3B/P(30)	
ΤΥΠΟΣ ΑΕΡΙΟΥ:	LPG: Butane/ Propane, G3	
ΠΙΕΣΗ ΑΕΡΙΟΥ:	30 mbar	
ΟΛΙΚΗ ΔΙΑΧΥΣΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (Hs): (Λειτουργούσα συσκευή)	14 kW (G30:1019 g/h; G31:1001 g/h)	
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΜΠΕΚ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ:	1,90 mm για τον κύριο καυστήρα 0,22 mm για τον καυστήρα ανάφλεξης	
Η σήμανση, για παράδειγμα 1,90, στον μπεκ υγραερίου υποδηλώνει ότι οι διαστάσεις του μπεκ είναι 1,90 mm.		

- Ο σύνδεσμος σωλήνα και ρυθμιστή χαμηλής πίεσης πρέπει να πληροί τα τοπικά πρότυπα.
- Η πίεση εξόδου του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης πρέπει να αντιστοιχεί στην αντίστοιχη κατηγορία αερίου στον πίνακα του μπεκ υγραερίου.
- Η συσκευή απαιτεί τη χρήση εγκεκριμένου λάστιχου μήκους 1,4 m.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ

- Η θερμάστρα προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Πάντοτε να εξασφαλίζετε την παροχή αρκετού φρέσκου αέρα.
- Πάντοτε να διατηρείτε κατάλληλη απόσταση από εύφλεκτα υλικά, τουλάχιστον 100 εκ. στο πάνω μέρος και 100 εκ. στα πλάγια.
- Η θερμάστρα πρέπει να τοποθετείται σε σταθερό, επίπεδο έδαφος.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως οι χώροι όπου αποθηκεύονται βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή ενδέχεται να υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί.
- Για να προστατεύσετε τη θερμάστρα από τον ισχυρό άνεμο, στερεώστε τη βάση με ασφάλεια στο έδαφος με βίδες.



ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΕΡΙΟ

- Χρησιμοποιείτε μόνο αέριο προπάνιο βουτάνιο.

- Ο σύνδεσμος σωλήνα και ρυθμιστή χαμηλής πίεσης πρέπει να πληροί τα τοπικά πρότυπα.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πληροί τα τοπικά πρότυπα ή, ελλείψει τέτοιων προτύπων, τα πρότυπα αποθήκευσης και χειρισμού υγρών προϊόντων πετρελαίου.
- Τρύπιες, σκουριασμένες ή κατεστραμμένες φιάλες υγραερίου μπορεί να είναι επικίνδυνες και πρέπει να ελεγχθούν από τον προμηθευτή των φιαλών αερίου. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φιάλη προπανίου βουτανίου με κατεστραμμένο σύνδεσμο της βαλβίδας.
- Η φιάλη προπανίου βουτανίου πρέπει να ασφαλιστεί για να αφαιρέσετε τους καπνούς κατά τη λειτουργία.
- Ποτέ μην συνδέετε μια φιάλη προπανίου βουτανίου στη θερμάστρα χωρίς ρυθμιστή χαμηλής πίεσης.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Οι συνδέσεις αερίου της θερμάστρας ελέγχονται για διαρροές αερίου στο εργοστάσιο πριν από την παράδοση της συσκευής. Πρέπει να διεξαχθεί πλήρης δοκιμή διαρροής αερίου στο χώρο εγκατάστασης, καθώς η συσκευή μπορεί να έχει χειριστεί λανθασμένα ή να έχει υποστεί υπερβολική πίεση κατά τη μεταφορά.

- Φτιάξτε σαπουνόνερο με ένα μέρος υγρού απορρυπαντικού και ένα μέρος νερού. Το σαπουνόνερο μπορεί να εφαρμοστεί με ένα μπουκάλι ψεκασμού, με βούρτσα ή μια πετσέτα. Σε περίπτωση διαρροής, θα εμφανιστούν φυσαλίδες σαπουνιού.
- Η θερμάστρα πρέπει να ελεγχθεί με γεμάτη φιάλη υγραερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ασφαλείας είναι σε κλειστή θέση.
- Ανοίξτε την παροχή αερίου.
- Σε περίπτωση διαρροής, κλείστε την παροχή αερίου. Σφίξτε τους συνδέσμους που διαρρέουν, στη συνέχεια ανοίξτε την παροχή αερίου και ελέγξτε ξανά.
- Μην καπνίζετε ποτέ όταν ελέγχετε για διαρροές.

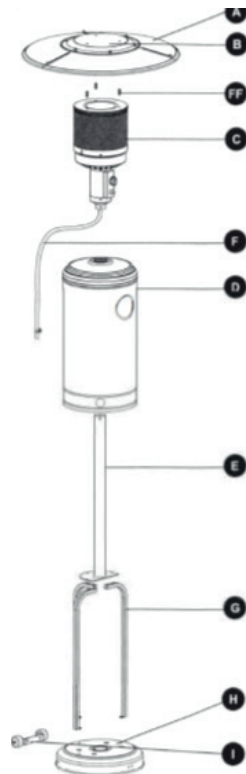
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Γερμανικό κλειδί 10 και 13 mm
- Γαλλικό κλειδί - κάβουρας (2) με μήκος 20 cm
- Πένσα, μήκους 23 cm
- Κατσαβίδι Philips μεσαίους μεγέθους
- Μπουκάλι ψεκασμού για διάλυμα σαπουνιού για δοκιμή διαρροής

Λίστα των μερών:

Μέρος	Περιγραφή	Ποσότητα
1. A	2. Ανακλαστήρας	3. 3
4. B	5. Πλάκα του ανακλαστήρα	6. 1
7. FF	8. Αποστάτες του ανακλαστήρα	9. 3
10. C	10. Κεφαλή	10. 1
12. D	11. Διαμέρισμα της φιάλης υγραερίου	10. 1
14. E	12. Κολώνα	10. 1
16. F	13. Λάστιχο για αέριο	10. 1
18. Z.	14. Βραχίονας στήριξης	10. 3
20. H	15. Βάση	10. 1
22. I	16. Σετ ροδάκια	10. 1
24. Σημείωση:	Οι αποστάτες του ανακλαστήρα είναι συσκευασμένα σε σύνολο συνδετήρων.	


ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΟΙ ΑΠΟΣΤΑΤΕΣ ΤΟΥ ΑΝΑΚΛΑΣΤΗΡΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΣΕ ΣΥΝΟΛΟ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ.
Διαδικασίες συναρμολόγησης

Σημείωση: Συνδέστε τα ροδάκια στη βάση

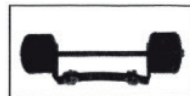
A. Κεντράρετε τις οπές στη βάση των ροδών με τις αντίστοιχες οπές στη βάση.

B. Βεβαιωθείτε ότι τα ροδάκια με τη βάση είναι παράλληλοι προς τη βάση της θερμάστρας και σφίξτε πλήρως τους κοχλίες.

Βήμα 1

1-1. Τοποθετήστε τους 3 βραχίονες στήριξης της κολώνας στη βάση, όπως φαίνεται στην εικόνα.

1-2. Χρησιμοποιήστε 3 κοχλίες μεσαίου μεγέθους (M8x15) για να ενώσετε τους βραχίονες και το στήρι



Βήμα 2

- 2-1. Τοποθετήστε την κολώνα στο πάνω μέρος των 3 βραχιόνων.
2-2. Χρησιμοποιήστε 6 μεγάλους κοχλίες και παξιμάδια φλάντζας (M6) για να συνδέσετε την κολώνα με τους 3 βραχιόνες. Σφίξτε τους κοχλίες και τα παξιμάδια.

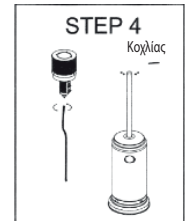
**Βήμα 3**

- Τοποθετήστε το προστατευτικό περίβλημα της φιάλης στο στήριγμα.

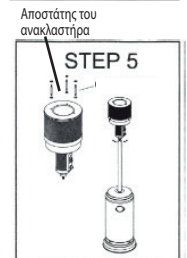
**Βήμα 4**

- 4-1. Αφαιρέστε τους 4 κοχλίες από τον καυστήρα.
4-2. Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου μέσα στην κολώνα.
4-3. Στερεώστε τη μονάδα του καυστήρα στην

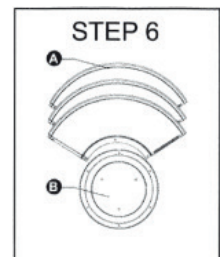
κολώνα με τους 4 κοχλίες.

**Βήμα 5**

- 5-1. Ελέγξτε αν η σύνδεση της κολώνας και του καυστήρα έχει συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και αν όλοι οι κοχλίες και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα.
5-2. Τοποθετήστε 6 μεγάλες επίπεδες ροδέλες στους 3 αποστάτες του ανακλαστήρα.

**Βήμα 6**

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σηκώστε το προστατευτικό περίβλημα πριν τη συναρμολόγηση
Σημείωση: Εάν είναι απαραίτητο για το σωστό κεντράρισμα των τμημάτων του ανακλαστήρα, ξεβιδώστε κάθε κοχλία πριν από την πλήρη συναρμολόγηση και σφίξτε κάθε και μετά το κεντράρισμα των τμημάτων.



Βήμα 6-1

Σύρετε μαζί και τα δύο ανακλαστικά πάνελ.

Τοποθετήστε ένα κοχλίας 6 X 10 (II). Τοποθετήστε μια ροδέλα Φ 6 (HH) πάνω στο σπείρωμα του κοχλίας Μ6 X 10 (II) και βιδώστε χαλαρά το περικόχλιο (JJ).

Συνδετήρες που χρησιμοποιήθηκαν

Ροδέλα F 6



Κοχλίας Μ6 X 10



Περίκόχλιο

**Βήμα 6-2**

Σύρετε την πλάκα του ανακλαστήρα πάνω στα πλαίσια ανακλαστήρα.

Τοποθετήστε ένα κοχλίας Μ6 X 10 (II). Τοποθετήστε μια ροδέλα F 6 πάνω στο σπείρωμα του κοχλίας Μ6 X 10 (II) και βιδώστε χαλαρά το περικόχλιο (JJ). Επαναλάβετε τη διαδικασία για να συναρμολογήσετε και τα τέσσερα τμήματα. Σφίξτε πλήρως όλους τους κοχλίες του ακραίου σπείρωμα.

Βήμα 7

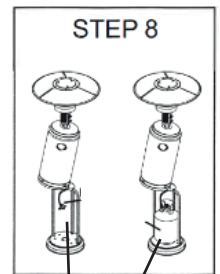
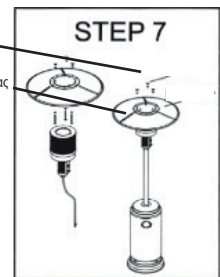
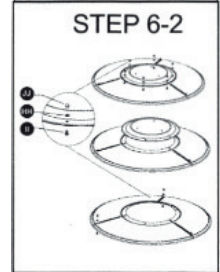
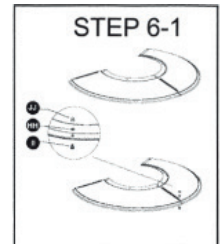
Στερεώστε τον ανακλαστήρα με 3 μεγάλες επίπεδες ροδέλες και 3 πεταλούδες.

Βήμα 8

8-1. Σηκώστε το προστατευτικό περιβλήμα της φιάλης και στηρίξτε το στην πλάκα της κολώνας.

8-2. Συνδέστε τον ρυθμιστή στη φιάλη αερίου και σφίξτε με κατάλληλο κλειδί.

8-3. Συνδέστε το ακραίο σπείρωμα του εύκαμπτου σωλήνα αερίου εισόδου στο ρυθμιστή. 8-4. Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου πάνω στη βάση.

**ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ**

Για ενεργοποίηση της θερμάστρας

1. Ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα στη φιάλη παροχής υγραερίου.
2. Πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση PILOT (άναμμα)(αριστερόστροφα κατά 90°).
3. cΠατήστε το διακόπτη ελέγχου και κρατήστε το πατημένο για 90 δευτερόλεπτα. Ενώ κρατάτε πατημένο τον διακόπτη

ελέγχου, πατήστε επανειλημμένα το διακόπτη του αναφλεκτήρα μέχρι να ανάψει η φλόγα. Όταν ανάψει η φλόγα, αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ελέγχου.

Σημείωση:

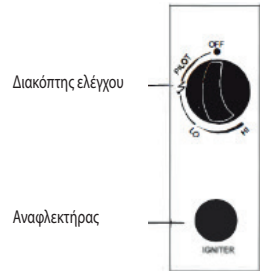
- Αν έχει μόλις συνδεθεί νέα φιάλη υγραερίου, θα χρειαστεί ένα λεπτό ή περισσότερο για να βγει ο αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου από το άνοιγμα της φλόγας ανάφλεξης και στη συνέχεια να ανάψει.
 - Όταν η φλόγα ανάφλεξης έχει ανάψει, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ελέγχου είναι συνεχώς πατημένος ενώ πατάτε τον διακόπτη του αναφλεκτήρα. Όταν ανάψει η φλόγα, μπορείτε να απελευθερώσετε τον διακόπτη ελέγχου.
 - Μπορείτε να παρακολουθείτε και να ελέγχετε τη φλόγα που ανάψει, από το μικρό στρογγυλό παράθυρο με το συρόμενο καπάκι που βρίσκεται στο κάτω μέρος του πλέγματος φλόγας (προς την αριστερή ή τη δεξιά πλευρά του ελεγκτή).
 - Αν η φλόγα δεν ανάψει ή σβήσει, επαναλάβετε το βήμα 3.
4. Όταν ανάψει η φλόγα, περιστρέψτε τον διακόπτη ελέγχου στη μέγιστη θέση (μέγιστο επίπεδο θέρμανσης) και αφήστε το εκεί για 5 λεπτά ή περισσότερο πριν περιστρέψετε τον διακόπτη στην επιθυμητή θέση θερμοκρασίας.

ΓΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ

1. Περιστρέψτε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση PILOT (άναμμα).
2. Πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF (απενεργοποίηση).

OFF: Η θερμάστρα σταματάει να λειτουργεί
LO: Θέση για ελάχιστο επίπεδο θέρμανσης
HI: Θέση για μέγιστο επίπεδο θέρμανσης

3. Κλείστε εντελώς τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Σκουπίστε τις επιφάνειες με επίστρωση σκόνης βαφής με μαλακό, υγρό πανί. Μην καθαρίζετε τη θερμάστρα με εύφλεκτα ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα από τον καυστήρα για να τον διατηρήσετε καθαρό και ασφαλή για χρήση.
- Όταν η θερμάστρα δεν χρησιμοποιείται, καλύψτε τον καυστήρα με το προστατευτικό κάλυμμα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Κλείνετε πάντα τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου μετά τη χρήση και σε περίπτωση βλάβης.
2. Αφαιρέστε τον ελεγκτή πίεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα.
3. Ελέγξτε τη στεγανότητα της βαλβίδας υγραερίου και επιθεωρήστε για τυχόν ζημιές. Αν υποψιάζεστε ότι υπάρχει ζημιά, απευθυνθείτε στον έμπορο υγραερίου για την αντικατάσταση.
4. Ποτέ μην αποθηκεύετε φιάλες υγραερίου σε υπόγειο ή σε χώρους χωρίς επαρκή αερισμό.

ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η φλόγα λειτουργίας δεν ανάβει	Η βαλβίδα υγραερίου μπορεί να είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βαλβίδα υγραερίου
	Η φιάλη υγραερίου είναι άδεια	Γεμίστε τη φιάλη υγραερίου
	Βουλωμένα ανοίγματα	Καθαρίστε τα ανοίγματα
	Αέρας στο σύστημα παροχής αερίου	Εξαερώστε τη γραμμή παροχής αερίου
	Χαλαρές συνδέσεις	Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα
Η φλόγα λειτουργίας δεν παραμένει αναμμένη	Υπάρχουν υπολείμματα γύρω από τον καυστήρα της φλόγας	Καθαρίστε την περιοχή που έχει λερωθεί
	Χαλαρές συνδέσεις	Σφίξτε τις συνδέσεις
	Το θερμοστοιχείο είναι χαλασμένο	Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο
	Διαρροή αερίου στη γραμμή	Ελέγξτε τις συνδέσεις
	Έλλειψη πίεσης καυσίμου	Η φιάλη υγραερίου είναι σχεδόν άδεια. Γεμίστε τη φιάλη υγραερίου
Ο καυστήρας δεν ανάβει	Η πίεση είναι χαμηλή	Η φιάλη υγραερίου είναι σχεδόν άδεια. Γεμίστε τη φιάλη υγραερίου
	Βουλωμένα ανοίγματα	Αφαιρέστε και καθαρίστε
	Ο ελεγκτής δεν είναι ενεργοποιημένος	Ανοίξτε τη βαλβίδα
	Το θερμοστοιχείο είναι χαλασμένο	Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο
	Η μονάδα του καυστήρα ανάφλεξης είναι κυρτή	Τοποθετήστε σωστά τον καυστήρα ανάφλεξης
	Δεν είναι στο σωστό σημείο	Τοποθετήστε το σωστά και δοκιμάστε ξανά

ПРОИЗВОДИТЕЛ И ВНОСИТЕЛ:

Кетен ООД; ЕИК: BG123670208; София, п.к. 1836, бул. Владимир Вазов № 39, ет. 7;
Телефон: +359 2 8691023; Факс: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg

MANUFACTURER AND IMPORTER:

Keten LTD.; VAT: BG123670208; fl. 7, 39 Vladimir Vazov Blvd., 1836, Sofia, Bulgaria
Phone: +359 2 8691023; Fax: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg



EN: The symbol means that the product should not be disposed of with household waste in order to avoid environmental contamination and human injury. Take the appliance to a specialist recycling center for electrical appliances. / **BG:** Този символ означава, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци, за да се избегне замърсяване на околната среда и нараняване на хора. Отнесете уреда в специализиран пункт за рециклиране на електроуреди. / **GR:** Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα για να αποφευχθεί η μόλυνση του περιβάλλοντος και ο τραυματισμός ανθρώπων. Πηγαίните τη συσκευή σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών.

